

Instrucțiuni originale de utilizare
Șurubelniță cu impact fără fir



1

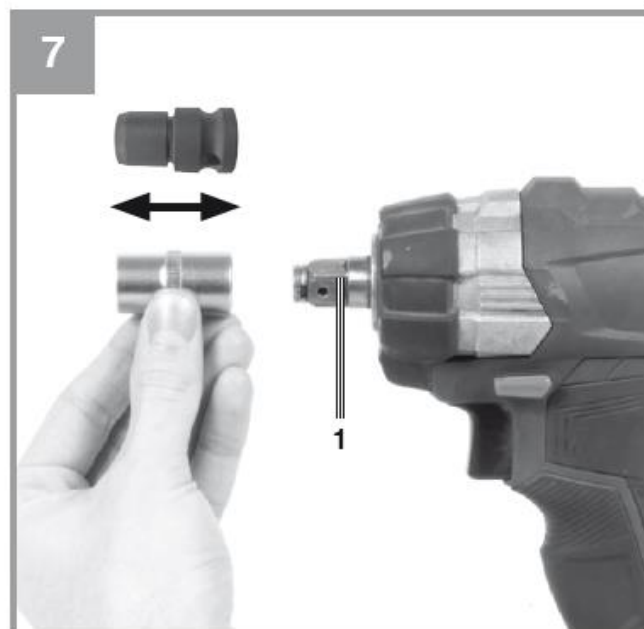
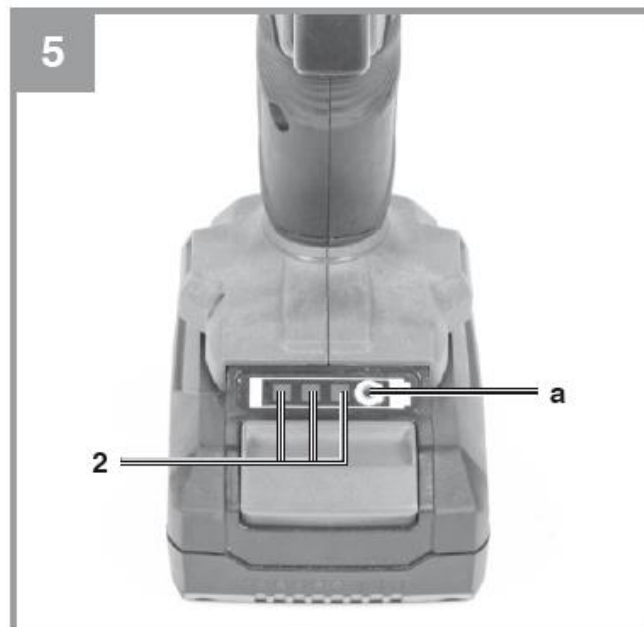
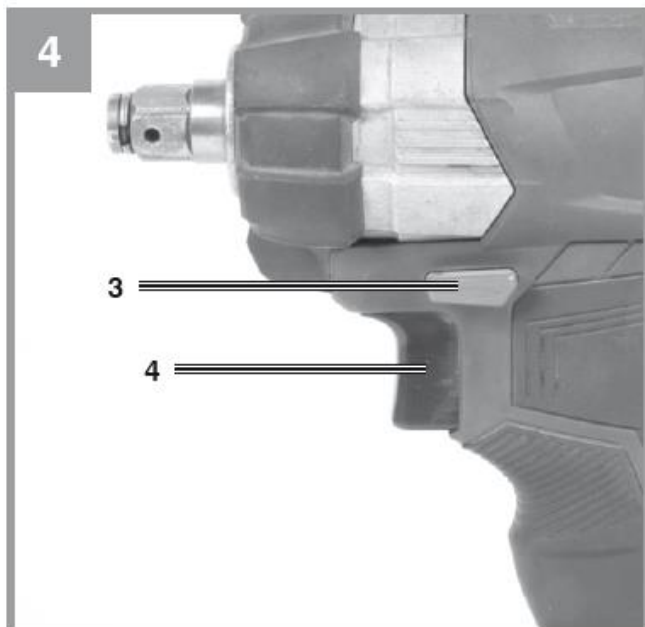


2



3





Cuprins

1. Reguli de siguranță
2. Schemă și articole furnizate
3. Destinație
4. Date tehnice
5. Înainte de a porni echipamentul
6. Utilizare
7. Curățare, întreținere și comandarea pieselor de schimb
8. Aruncare și reciclare
9. Depozitare
10. Indicator de încărcare



Pericol! Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare pentru a reduce riscul de accidentare.



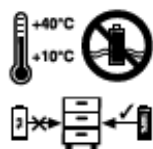
Atenție! Purtați căști de urechi. Impactul zgomotului poate cauza afecțiuni ale auzului.



Atenție! Purtați o mască de respirat. Praful, care este periculos pentru sănătate, poate fi generat în timpul lucrului cu lemn și alte materiale. Nu utilizați niciodată aparatul pentru a lucra cu materiale care conțin azbest!



Atenție! Purtați ochelari de protecție. Scânteele generate în timpul lucrului sau așchiile, șpanul și praful degajate de aparat pot cauza pierderea vederii.



Păstrați acumulatorul numai în spații uscate, la o temperatură ambiantă cuprinsă între +10°C și +40°C. Depozitați numai acumulatori încărcăți (cel puțin 40%).

Pericol!

Atunci când utilizați echipamentul trebuie respectate câteva măsuri de precauție pentru a evita accidentele și daunele. Vă rugăm să citiți toate instrucțiunile de utilizare și regulile de siguranță cu atenția cuvenită. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare / reguli de siguranță într-un loc sigur, astfel încât să aveți permanent la dispoziție informațiile. Dacă predați echipamentul unei alte persoane, predați-i și aceste instrucțiuni de utilizare și regulile de siguranță. Nu ne putem asuma responsabilitatea pentru daune sau accidente ce pot apărea ca urmare a nerespectării acestor instrucțiuni și a celor de siguranță.

1. Reguli de siguranță

Informațiile corespunzătoare despre siguranță pot fi găsite în broșura atașată.

Pericol! Citiți toate instrucțiunile de siguranță, figurile și datele tehnice furnizate cu această unealtă electrică. Orice nerespectare a regulilor și instrucțiunilor de siguranță poate conduce la electrocutare, incendiu și/sau rănire gravă.

Păstrați toate regulile și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

2. Schemă și articole furnizate

2.1 Schemă (figura 1)

1. Suport angrenaj pătrat exterior 1/2"
2. Indicator al capacității acumulatorului
3. Buton de comutare
4. Buton de pornire / oprire
5. Acumulator
6. Stație de încărcare
7. Lampă cu led
8. Buton de blocare prin apăsare

2.2 Articole livrate

Vă rugăm să verificați dacă produsul este complet, așa cum este specificat în furnitură. Dacă lipsesc piese, vă rugăm să contactați centrul nostru de service sau magazinul de la care l-ați cumpărat în cel mult 5 zile lucrătoare de la cumpărarea produsului și prezentând o chitanță de cumpărare valabilă. De asemenea, consultați tabelul de garanție din informațiile despre garanție, de la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți cutia și scoateți echipamentul cu atenție.
- Îndepărtați ambalajul și/sau colierele de transport (dacă există)
- Verificați dacă au fost livrate toate articolele
- Verificați echipamentul și accesoriile de deteriorare pe durata transportului
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la sfârșitul perioadei de garanție.

Pericol!

Echipamentul și ambalajele nu sunt jucării. Nu lăsați copiii să se joace cu pungi din plastic, folii sau piese mici. Există pericolul de înghițire sau de sufocare!

- Șurubelniță cu impact fără fir
- Instrucțiuni originale de utilizare
- Instrucțiuni de siguranță

3. Destinație

Acest echipament este potrivit pentru strângerea și desfacerea șuruburilor și piulițelor.

Echipamentul trebuie utilizat numai conform destinației sale. Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare. Utilizatorul / operatorul, și nu producătorul, va fi responsabil de orice daună sau accident, de orice fel, cauzat(ă) ca urmare a acestei nerespectări.

Vă atragem atenția că echipamentul nostru nu a fost creat pentru a fi folosit în aplicații comerciale sau industriale. Garanția noastră devine nulă dacă mașina este folosită în afaceri comerciale sau industriale sau în scopuri echivalente.

4. Date tehnice

Sursă de alimentare motor: 18 V C.C.

Turație de ralanti: 0-2900 min⁻¹

Rată de percucie: 0-3000 min⁻¹

Rotire în sensul acelor de ceasornic / în sens opus acelor de ceasornic: da

Mandrină de sculă: 1/2" (12.7 mm)

Greutate: 1.2 kg

Pericol!

Sunet și vibrație

Valorile de sunet și vibrație au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 62841.

Nivel de presiune a sunetului L_{pA} : 93,4 dB (A)

Incertitudine K_{pA} : 3 dB

Nivel de putere a sunetului L_{WA} : 104.4 dB(A)

Incertitudine K_{WA} : 3 dB

Purtați căști de urechi

Impactul zgomotului poate cauza afecțiuni ale auzului.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială în trei direcții) au fost determinate conform standardului EN 62841.

Strângerea șuruburilor și a piulițelor de mărime maximă permisă

Valoare de emisie a vibrației $a_h = 8.525 \text{ m/s}^2$

Incertitudine $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Valorile totale specificate ale vibrațiilor și emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de încercare standardizată și pot fi utilizate pentru a compara echipamentul cu alte unelte electrice.

Valorile totale specificate ale vibrațiilor și emisiilor de zgomot pot fi utilizate pentru evaluarea preliminară a unui efect dăunător.

Avertizare:

În timpul utilizării efective, emisiile de vibrații și zgomot ale unelei electrice pot fi diferite de valorile declarate, în funcție de modul în care este utilizată unealta electrică și de tipul de piesă prelucrată.

Minimizați emisiile de zgomot și vibrațiile.

- Utilizați numai aparate care se află în stare perfectă de funcționare.
- Supuneți reviziei și curățați aparatul în mod regulat.
- Adaptați-vă stilul de lucru la aparat.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Duceți aparatul la revizie, atunci când este necesar.
- Opriți aparatul atunci când nu-l utilizați.
- Purtați mănuși de protecție.

Atenție!

Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați această motosculă electrică în conformitate cu instrucțiunile, anumite riscuri reziduale nu pot fi eliminate. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu construcția și schema echipamentului:

1. Afecțiuni ale plămânilor dacă nu purtați o masă de protecție la praf, corespunzătoare.
2. Afecțiuni ale auzului dacă nu folosiți o protecție de urechi corespunzătoare.
3. Afecțiuni medicale, cauzate de vibrațiile mână-braț, dacă echipamentul este utilizat o perioadă îndelungată sau dacă nu este ghidat și întreținut corect.

Limitați durata de funcționare

Toate fazele ciclului de funcționare trebuie luate în considerare (de exemplu, timpii în care uneltele electrice sunt oprite și timpii în care unealta este pornită dar funcționează fără sarcină).

5. Înainte de a porni echipamentul

Înainte de a pune în funcțiune șurubelnița fără fir, citiți următoarele informații:

1. Utilizați numai bituri de șurubelniță care sunt potrivite pentru aplicație și care se află în stare perfectă.
2. Înainte de a începe să înșurubați în pereți și zidărie, verificați dacă există cablaje electrice ascunse, țevi de gaz și țevi de apă ascunse.

6. Utilizare

6.1 Încărcarea acumulatorului cu litiu (figurile 2-3)

1. Îndepărtați acumulatorul (5) din mâner, apăsând în jos butonul de blocare (8).
2. Verificați dacă tensiunea rețelei dvs. este identică cu cea marcată pe plăcuța de identificare a încărcătorului. Introduceți ștecărul încărcătorului (6) în priza de curent. Ledul verde va începe apoi să clipească.
3. Apăsați acumulatorul în încărcător.

În capitolul 10 (indicator de încărcare) veți găsi un tabel cu explicarea indicatorului cu led de pe încărcător.

Dacă acumulatorul nu se încarcă, verificați următoarele:

- tensiunea prizei de curent
- dacă există contact bun la contactele de încărcare ale stației de încărcare.

Dacă acumulatorul tot nu se încarcă, trimiteți

- încărcătorul și adaptorul de încărcare
- și acumulatorul

la centrul nostru de service pentru clienți.

6.2 Buton de comutare (figura 4 / articolul 3)

Butonul glisant de deasupra butonului de pornire / oprire este pentru reglarea sensului de rotație al șurubelniței fără fir și pentru a o împiedica să pornească în mod inadvertent. Puteți alege între rotire în sensul acelor de ceasornic și rotire în sens opus acelor de ceasornic. Pentru a evita deteriorarea angrenajelor, sensul de rotație trebuie schimbat numai când echipamentul este oprit. Când butonul glisant se află în poziția din mijloc, butonul de pornire / oprire este blocat.

6.3 Buton de pornire / oprire (figura 4 / articolul 4)

Controlul variabil al turației este posibil cu ajutorul butonului de pornire / oprire. Cu cât îl apăsați mai mult, cu atât mai mare va fi turația șurubelniței.

Pentru pornire:

Apăsați butonul de pornire / oprire (4).

Pentru oprire:

Eliberați butonul de pornire / oprire (4).

6.4 Indicator de capacitate a acumulatorului (figura 5 – articolul 2)

Apăsați butonul indicator de capacitate a acumulatorului (a). Indicatorul de capacitate a acumulatorului (2) indică starea de încărcare a acumulatorului prin 3 leduri.

Dacă toate cele 3 leduri sunt aprinse:

Acumulatorul este încărcat complet.

Dacă 1 led sau 2 leduri este/sunt aprins/e:

Acumulatorul este încărcat adecvat.

Dacă 1 led clipește:

Acumulatorul este gol, trebuie reîncărcat.

Dacă toate ledurile clipească:

Acumulatorul s-a epuizat complet și s-a defectat. Nu utilizați și nu încărcați un acumulator defect.

6.5 Lampă cu led (figura 6 / articolul 7)

Lampa cu led (7) poate fi utilizată în condiții de iluminat inadecvat, pentru a ilumina zona în care doriți să înșurubați. Lampa cu led (7) se aprinde automat atunci când apăsați butonul de pornire / oprire (4).

6.6 Schimbarea bitului (figura 7)

Important! Reglați butonul de comutare (3) în poziția din mijloc atunci când executați lucrări (de exemplu, atunci când schimbați scula, când efectuați lucrări de întreținere, etc.) la șurubelniță.

Instalarea / îndepărtarea uneltei:

Introduceți bitul în priza de antrenare apăsându-l pe suportul de angrenaj pătrat (1).

Îndepărtați bitul trăgându-l afară din suportul de angrenaj pătrat (1).

6.7 Lucrul cu șurubelnița cu impact

Desfacere:

- Instalați un bit pe angrenajul de impact (a se vedea la punctul 6.6)
- Poziționați șurubelnița cu impact pe șurub / piuliță și desfaceți șurubul / piulița apăsând butonul de pornire / oprire (4).
- Dacă șuruburile / piulițele sunt foarte strânse sau dacă sunt ruginite, folosiți o cheie fixă de roți sau o cheie de cuplu pentru a le desface puțin.

Strângere:

- **Avertizare!** Utilizați șurubelnița cu impact numai pentru a desface șuruburi / piulițe. Dacă doriți să o utilizați pentru a strânge șuruburi și piulițe, trebuie să utilizați și un limitator de cuplu care a fost special creat în acest scop. În caz contrar, îmbinarea cu șurub se poate deteriora. Limitatorul de cuplu îl puteți găsi la distribuitor. Nu este furnizat.
- Înainte de strângere, introduceți cu atenție șurubul / piulița în filete.
- Este important ca șuruburile / piulițele cu specificații de cuplu speciale (de exemplu, furnizate de producătorul autovehiculului în industria constructoare de mașini) să fie strânse numai cu un limitator de cuplu corespunzător.

Pericol!

Șuruburile / piulițele trebuie strânse la sfârșit cu o cheie de cuplu reglată la cuplul recomandat de producător iar apoi, trebuie verificate!

7. Curățare, întreținere și comandarea pieselor de schimb

Pericol!

Îndepărtați întotdeauna acumulatorul înainte de a efectua reglaje la echipament.

7.1 Curățare

- Păstrați toate dispozitivele de siguranță, fantele de ventilație și carcasa motorului, lipsite de murdărie și de praf, pe cât posibil. Ștergeți echipamentul cu o cârpă curată sau suflați-l cu aer comprimat sub presiune joasă.
- Vă recomandăm să curățați aparatul imediat după ce l-ați folosit.
- Curățați echipamentul în mod regulat cu o cârpă umedă și puțin detergent neconcentrat. Nu folosiți substanțe de curățare sau solvenți; acestea pot ataca piesele din plastic ale echipamentului. Asigurați-vă că în aparat nu poate pătrunde apa. Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de șoc electric.

7.2 Întreținere

În echipament nu există piese care să necesite întreținere suplimentară.

7.3 Comandarea pieselor de schimb:

Vă rugăm să indicați următoarele informații când comandați piese de schimb:

- Tip de echipament
- Numărul de articol al echipamentului
- Numărul de identificare al echipamentului
- Numărul piesei de schimb solicitate

Pentru cele mai recente prețuri și informații vă rugăm să vizitați website-ul www.Einhell-Service.com.

8. Aruncare și reciclare

Echipamentul este livrat în ambalaj pentru a nu se deteriora pe durata transportului. Materia primă din acest ambalaj poate fi refolosită sau reciclată. Echipamentul și accesoriile sale sunt făcute din diferite tipuri de material, cum ar fi metal și plastic. Nu aruncați niciodată echipamente defecte la gunoiul menajer. Echipamentul trebuie predat unui centru autorizat de colectare, pentru o aruncare corespunzătoare. Dacă nu aveți informații despre un astfel de punct de colectare, întrebați la autoritatea locală.

9. Depozitare

Depozitați echipamentul și accesoriile într-un loc uscat și întunecat, la o temperatură peste cea de îngheț. Temperatura ideală de depozitare este cuprinsă între 5 și 30°C. Depozitați unealta electrică în ambalajul său original.

10. Indicator de încărcare

Starea indicatorului		Explicații și măsuri
Led roșu	Led verde	
Stins	Clipitor	Gata de utilizare Încărcătorul este conectat la rețea și este pregătit de utilizare; în încărcător nu există niciun acumulator
Aprins	Stins	Încărcare Încărcătorul încarcă acumulatorul în modul de încărcare rapidă. Timpii de încărcare sunt afișați direct pe încărcător. Important! Timpii efectivi de încărcare pot să difere puțin de timpii de încărcare specificați în funcție de nivelul de încărcare al acumulatorului.
Stins	Aprins	Acumulatorul este încărcat și gata de utilizare. Încărcătorul trece apoi în modul de încărcare lentă până la încărcarea completă a acumulatorului. Pentru aceasta, lăsați acumulatorul în încărcător cu aproximativ 15 minute mai mult. Măsură: Scoateți acumulatorul din încărcător. Deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare.
Clipitor	Stins	Încărcare adaptată Încărcătorul se află în modul lent de încărcare. Din motive de siguranță, încărcarea are loc mai lent și durează mai mult timp. Motivele pot fi: - acumulatorul nu a fost utilizat foarte mult timp - temperatura acumulatorului nu se încadrează în domeniul ideal de 10-45°C. Măsură: Așteptați să se termine încărcarea; puteți să continuați să încărcați acumulatorul.
Clipitor	Clipitor	Eroare Încărcarea nu mai este posibilă. Acumulatorul este defect. Măsură: Nu încărcați niciodată un acumulator defect. Scoateți acumulatorul din încărcător.
Aprins	Aprins	Eroare de temperatură Acumulatorul este prea fierbinte (de ex. din cauza expunerii la soare) sau prea rece (sub 0°C). Măsură: Îndepărtați acumulatorul și păstrați-l la temperatura camerei (aproximativ 20°C) timp de o zi.



Numai pentru țările din Uniunea Europeană.

Nu aruncați niciodată la coșul de gunoi motosculele electrice.

Pentru a respecta directiva europeană 2012/19/EC cu privire la echipamentele electrice și electronice vechi și la aplicarea sa în legislațiile naționale, motosculele electrice vechi trebuie separate de alte deșeuri și trebuie aruncate într-un mod prietenos cu mediul, de exemplu, ducându-le la un depozit de reciclare.

Alternativă de reciclare la cererea de returnare:

Ca alternativă la returnarea echipamentului către producător, proprietarul echipamentului electric trebuie să se asigure că aparatul este reciclat corect dacă nu mai dorește să-l păstreze. Echipamentul vechi poate fi returnat la un punct de colectare corespunzător, care va arunca echipamentul în conformitate cu normele naționale de reciclare și gestionare a deșeurilor. Această regulă nu este valabilă pentru accesorii și echipamente auxiliare fără componente electrice, care sunt incluse în aparatul uzat.

Retipărirea sau reproducerea prin orice alte mijloace, total sau parțial, a documentației și hârtiilor care însoțesc produsele este permisă numai cu acordul explicit al ISC GmbH.

Poate face obiectul modificărilor tehnice.

Acest produs conține baterii cu litiu-ion.

În conformitate cu prevederea specială 188, acest produs nu face obiectul normelor ADR. Manevrați cu grijă. Pericol de aprindere în caz de deteriorare a cutiei de livrare. Dacă cutia de livrare se deteriorează: verificați și, dacă este necesar, ambalați din nou. Pentru informații suplimentare contactați: 0049 9951 95920-66.

Informații despre service

Avem parteneri de service competenți, în toate țările indicate în certificatul de garanție, ale căror date de contact pot fi găsite tot în certificatul de garanție. Acești parteneri vă vor ajuta cu toate cererile de service, precum reparații, piese de schimb și comenzi de piese de uzură sau achiziția de consumabile.

Vă atragem atenția că următoarele piese ale acestui produs sunt afectate de uzură și că, de aceea, sunt consumabile.

Categorie	Exemplu
Piese de uzură *	Acumulator
Consumabile*	Bit
Piese lipsă	

* Nu sunt neapărat incluse în furnitură!

În caz de defecte sau greșeli, vă rugăm să înregistrați problema pe internet, pe www.isc-gmbh.info. Vă rugăm să vă asigurați că furnizați o descriere exactă a problemei și că răspundeți la următoarele întrebări:

- Echipamentul a funcționat puțin sau a fost defect de la început?
- Ați observat ceva (simptom sau defect) înainte de defectare?
- Ce defecțiune prezintă echipamentul, în opinia dvs. (simptom principal)? Descrieți această defecțiune.

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Akku-Schlagschrauber TE-CW 18 Li BL (Einhell)

- ☐ 2014/29/EU
- ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC
- ☐ 2014/35/EU
- ☐ 2006/28/EC
- ☒ 2014/30/EU
- ☐ 2014/32/EU
- ☐ 2014/53/EU
- ☐ 2014/68/EU
- ☐ (EU)2016/426
Notified Body:
- ☐ (EU)2016/425
- ☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863
- ☒ 2006/42/EC
- ☐ Annex IV
Notified Body:
Reg. No.:
- ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
- ☐ Annex V
- ☐ Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:
- ☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628
Emission No.:

Standard references: EN 62841-1; EN 62841-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2

Landau/Isar, den 01.10.2020

Weichselgartner/General-Manager

Yang/Product-Management

First CE: 16

Art.-No.: 45.100.40 I.-No.: 21030

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR023306

Documents registrar: Georg Riedel
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

ISC GmbH • Eschenstrasse 6 • D-94405 Landau/Isar			
Declarație de conformitate UE (traducere) explică următoarea conformitate cu directivele și normele europene pentru următorul produs			
Șurubelniță cu impact fără fir TE-CW 18 Li BL (Einhell)			
☐ 2014/29/EU ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC ☐ 2014/35/EU ☐ 2006/28/EC ☒ 2014/30/EU ☐ 2014/32/EU ☐ 2014/53/EC ☐ 2014/68/EU ☐ (EU)2016/426 Organism acreditat: ☐ (EU)2016/425 ☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863		☒ 2006/42/EC ☐ Anexa IV Organism acreditat: Nr. de înregistrare: ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC ☐ Anexa V ☐ Anexa VI Zgomot: L _{WA} măsurat = dB (A); L _{WA} garantat = dB (A); P = kW; L / ø = cm Organism acreditat: ☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628 Nr. de emisie:	
Referințe standard: EN 62841-1; EN 62841-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2			
Landau/Isar, 01.10.2020	<u>Semnătură indescifrabilă</u> Director General		<u>Semnătură indescifrabilă</u> Management Produs
Primul CE: 16 Nr. articol: 45.100.40 Nr. de identificare: 21030 Poate fi modificat fără preaviz		Dosar arhivă / registru: NAPR023306 Arhivar documente: Georg Riedel Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar	